PRESENTED BY:

# SEA OTTER SCANS

TRANSLATOR: XXXREIN
CLEANER: RAVEN NO FANSUB
EVERYTHING ELSE:
DANREADSMANGA

@SeaOtterScans SeaOtterScans.com

EVEN IF THEIR COLORS ARE DIFFERENT, FLOWERS WILL ALWAYS BE DELICATE, STRONG AND BEAUTIFUL...
しんはさとわメトラッセレイタ
話伽御女処大正
1

じめっじめ～
SO HOT
パタ
パタ
THE SEASON THAT I'M THE WEAKEST IN THIS WORLD IS COMING
SPRING RAN BY FAST AND NOW IT'S THE BEGINNING OF SUMMER OF TAISHOU YEAR 11.
HOWEVER, THIS PLACE IS IN THE MIDDLE OF THE MOUNTAIN, SO IN THE EVENING IT IS CONSIDERABLY COOL
EVEN SO, I WISH IT COULD BE AS COOL IN THE MIDDLE OF THE DAY
IT MIGHT BE A BIT COOL ACTUALLY
Grace
IN THE BLINK OF AN EYE, MORE THAN HALF A YEAR HAD PASSED
SINCE I CAME TO THIS MANSION AND STARTED LIVING WITH YUZUKI.
WESTERN CALENDAR 1922

NOON
...?
YUZUKI SAID THAT SHE WANTS TO GROW TO LIKE ME.
WOULD YOU LIKE ME TO BRING SOME BARLEY TEA?
YEAH...
DOES SHE REALLY..
Fail...
!
... NO, IT'S NOT LIKE I WANT HER TO LIKE ME OR ANYTHING!!
I DON'T PARTICULARLY CARE ABOUT THAT...
AH.

AAH!
OH, NO! I...!
PANT
UGH
DON'T PUSH YOURSELF

I'M SORRY I STOOD UP TO QUICKLY SO I GOT A LITTLE BIT DIZZY...
ARE YOU ALRIGHT?
YEAH
AS I THOUGHT, I GOT A LITTLE AFFECTED BY THE HEAT TOO..
SO CLOSE

BUT, YOUR RIGHT HAND IS WOUNDED THOUGH..
IF.. IF IT'S JUST YOU..

IF YOU... IF YUZU DOESN'T MIND IT..
IT'S FINE TO STAY LIKE THIS..
I'M JUST SITTING STILL AFTER ALL..

I CAN GIVE YOU MY SUPPORT..
!

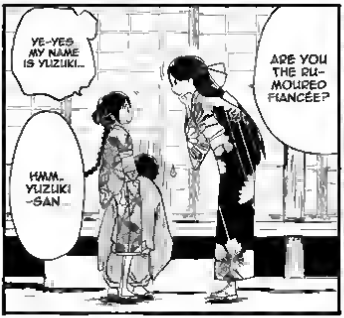
T/N: NII-SAMA IS THE VERY POLITE FORM OF HONORIFIC FOR OLDER BROTHERS. THOUGH MOST OF YOU PROBABLY KNOW IT DEEPLY

CHUCKLE CHUCKLE
AND IT SEEMS LIKE YOU'VE BECOME ABLE TO TALK TO WOMAN NOW...
DON'T YOU SEEM A LOT HAPPIER THAN WHEN YOU WERE AT HOME?
WHY IS SHE HERE!?
EH?
SHE SAID NII-SAMA THEN IT MEANS SHE IS...
Smile♡
I AM THE LITTLE SISTER, TAMAKO.
YOUNG LADY.
EEEH? SUCH A BEAUTIFUL PERSON...

WHERE SHOULD WE PUT THE LUGGAGE?
AH
COULD YOU PUT THEM INSIDE?
YES!
!?
WHAT'S THAT LUGGAGE? WHY DID YOU COME HERE!?
WHY, YOU SAID... I JUST CAME TO PLAY IN OUR VILLA...
THIS IS MY HOME NOW. DON'T JUST COME AS YOU LIKE.
YOUNG LADY, WE'VE MOVED THE LUGGAGE.
THANK YOU FOR YOUR HELP
.....
WHAT'S A DEAD MAN LIKE YOU SAYING?
!?
HERE'S YOUR REWARD 5 YEN PER PERSON. I WONDER IF IT'S ENOUGH
ぼっ

Gasp...
TAMAHICO-SAMA? WHAT'S WRONG?
I FEEL REALLY HELPED THAT YOU HAVE BROUGHT THE LUGGAGE ALL THE WAY FROM THE STATION TO HERE
OH MY, IT'S ALRIGHT PLEASE ACCEPT IT
NO- NO WAY.. WE CAN'T RE-CEIVE THIS MUCH...

AT THAT TIME, A MONTHS SALARY FOR A MAID WAS AROUND 3 YEN (AROUND 100,000 YEN NOW)



E-
Pet
Pet
ELEMENTARY SCHOOL!?
IT MUST BE HARD FOR YOU, EVEN THOUGH YOU'RE ONLY THIS SMALL.
WHAT YEAR ARE YOU IN ELEMENTARY SCHOOL?

EEEEH? IH!? LI-LIES! I DEFINITELY CAN'T SEE THAT!
WHY!?
AS YOU CAN SEE, I AM A SPLENDID FOURTEEN YEARS OLD ADULT WOMAN
THIS, THIS IS FOR WHEN SOMEDAY MY HEIGHT GROW..
AND WHEN IS THIS SOMEDAY?
UGH
AFTER ALL, THERE IS NO ADULT THAT WOULD WEAR A KIMONO WITH SHOULDERS TUCK.
SHOULDERS TUCK IS...
THE SHOULDERS PARTS
OF A LARGE KIMONO THAT ARE BEING SEWN UP LIKE THIS
CHILDREN THAT ARE STILL IN THEIR GROWTH SPURT USUALLY WEAR LARGE KIMONO WITH SHOULDERS TUCK. NO SHOULDERS TUCK = PROOF OF ADULTHOOD.
UGH
TAMAKO
YUZU IS STILL SOMEONE OLDER THAN YOU SO AT LEAST SHOW A LITTLE RESPECT.
OLDER...?
NE - NEXT YEAR!
I'LL SHOW YOU THAT BY NEXT YEAR I WILL BE BIGGER THAN YOU!
OH MY THAT'S AMAZING!
THAT WOULD OF COURSE BE IMPOSSIBLE.
WHAT IS WITH YOU? EVEN THOUGH YOU'RE ONLY A LITTLE BIT TALLER
HA HA HA HA

FOURTEEN YEARS OLD...
TWELVE YEARS OLD
SMALL HEIGHT
TALL HEIGHT
DIRTY HANDS
BITCH SHOULDERS TUCK
NO SHOULDERS TUCK
BEAUTIFUL SILKY HAIR
YUZUKI
SO FRUSTRATING BUT I CAN'T EVEN PROTEST..
TWELVE YEARS OLD!?
TO SOMEONE WHO IS SMALLER THAN TWELVE YEAR OLD ME— I CAN'T SHOW RESPECT TO SOMEONE WHO HASN'T EVEN REMOVED THEIR SHOULDERS TUCK----
Gasp!
YUZUKI -SAN.
EMBARRASSING MISUNDERSTANDING.
REALLY, TO PROCLAIM YOURSELF AS AN ADULT WOMAN YOU SHOULDN'T HAVE THAT KIND OF
THAT'S RIGHT. THIS LITTLE SISTER OF MINE, JUST LIKE THIS,
MAKES USE OF OTHER PEOPLE'S INSECURITIES TO THROW HARSH WORDS TO THEM.
TRULY SUCH A DEVILISH GIRL.
...YES

T/N: LIKE NII-SAMA, NEE-SAMA IS THE VERY POLITE FORM OF HONORIFIC FOR OLDER SISTERS. THOUGH (AGAIN) YOU'D PROBABLY KNOWN ALREADY

DON'T CHANGE THE SUBJECT AND ANSWER THE QUESTION!
Shock
My precious brother, Tamakki
Cries
THEY WERE ACTING ALL SAD TO GET SYMPATHY FROM THEIR MARRIAGE PARTNERS.
IT WAS REALLY BAD AND SO FAKE..
TSK
It would've been better if I had instead of Tamakki...

man or woman, no matter your job, you should always get an education!
I will do the housework in place of my working mom!
I will help my mother!
HELPING PARENTS
AT THAT TIME, MANDATORY EDUCATION WAS ONLY UNTIL COMMON ELEMENTARY SCHOOL (6 YEARS' SYSTEM)
ABOUT ALL-GIRLS SCHOOL
- IT'S BECAUSE THE ALL-GIRLS SCHOOL WAS BORING
GRADUATED FROM COMMON ELEMENTARY SCHOOL
Now, I'll work hard
I'm glad I'm able to go to work at a large store
I will get a good-wife-
APPRENTICE-SHIP
AFTER GRADUATION, MOST OF THE CHILDREN WENT TO WORK OR APPRENTICE-SHIP.

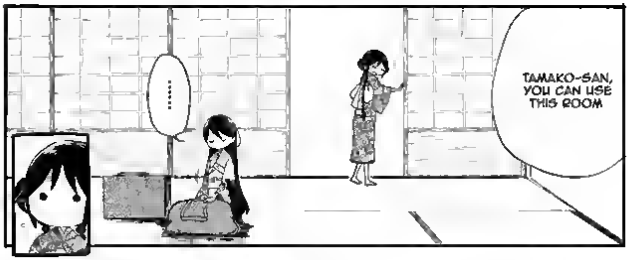
T/N: I HAVE NO IDEA EITHER WHAT HE MEANS BY GOODWILL

EVERYONE AROUND ISN'T EVEN A LITTLE BIT EXCELLENT -
WHAT HIGHER ALL-GIRLS SCHOOL ...
TAMAKO IS...
ESPECIALLY IT IS A SCHOOL THAT EXCELLENT GIRLS GO TO.
HIGHER ALL-GIRLS SCHOOL (5 YEAR SYSTEM)
DUE TO THAT, ONLY THE CHILDREN OF WEALTHY FAMILIES CAN CONTINUE THEIR STUDY.
ELITE!!
Aw shit! A good wife and wise mother!
PRACTICAL COURSE HIGHER ALL-GIRLS SCHOOL (2-4 YEARS SYSTEM)
AND TAMAKO'S ATTENDING A SCHOOL WITH ESPECIALLY HIGH TUITION AND ACADEMIC ACHIEVEMENTS.
IT GIVES STRENGTH FOR GOOD-WIFE-WISE MOTHER TRAINING
IT IS A SCHOOL SPECIALIZED IN THINGS LIKE COOKING AND SEWING

IT SEEMS SO STUPID GOING THERE SO I TOOK A BREAK FROM SCHOOL AND THEN...
IT ISN'T HARD TO IMAGINE.
SHE MIGHT PROBABLY BE ISOLATED TOO IN THE ALL-GIRLS SCHOOL.
IT WAS DIFFERENT THAN ME, BUT SHE WAS ALSO IN A WAY ISOLATED.
THE YOUNGEST AMONG US SIBLINGS AND YET SHE'S THE MOST CAPABLE.
AND SO I LEFT HOME AND CAME HERE.
WAS WHAT FATHER SCOLDED ME.
[Don't do something like that Tamahiko!]

AFTER ALL, I KNOW YOU HATE ME.
!
DON'T WORRY, I WON'T TROUBLE YOU

...I'M QUITE TIRED SO I WILL TAKE A LITTLE REST
AH..
I WILL GUIDE YOU TO YOUR ROOM.
Thud.
Hazz
Sorry Sorry
.....


TAMAKO-SAN, YOU CAN USE THIS ROOM
.....

THE NEXT ROOM IS MINE SO IF THERE'S ANY-THING, PLEASE FEEL FREE TO CALL ME
...FOR DINNER
...I WOULD LIKE TO HAVE IT BY MYSELF SO PLEASE BRING IT HERE

TAMAKO, THE BATH IS EMPTY NOW. HURRY UP AND GO IN
OK
I'M SWEATING AND I WANT TO FRESHEN UP A LOT OF THINGS
Step
Step..
THOUGH GOING IN AFTER NII-SAMA IS THE WORST...
rus tle rustle rustle rustle
A... AAH. IT'S JUST THE TREES...
THIS IS THE MIDDLE OF MOUNTAIN SO IT BECOMES REALLY DARK AT NIGHT
IT'S A LITTLE SCARY...
モフ
モフ
!!

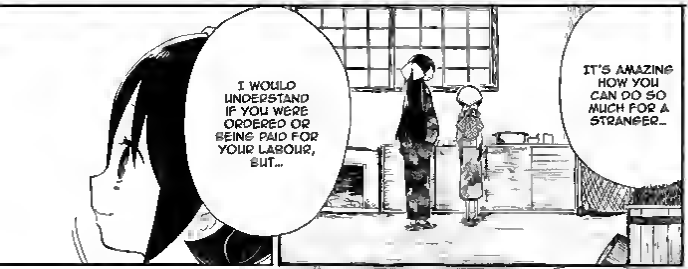
WH...
WHO ...?
モフ
KYUT
KYUT
HM?
SFX: TURN AROUND
EH? TAMAKO-SAN!?
モフ
モフ
モフ
IS... IS THIS THING REALLY YUUKI-SAN...
I... I M SO SORRY I THOUGHT EVERYONE FINISHED THEIR BATH ALREADY
I M SORRY I LL GET OUT NOW
モフ
モッ
モフ
モフ
PLEASE TAKE YOUR TIME
YE...
YEAH
CAN SHE SEE?
モフ
モフ
WHAT IS THAT...
EPPT?
IIIIII
IT WAS INCREDI-BLY FLUFFY
I THOUGHT IT WAS SOME KIND OF A NEW SPECIES...
GIGGLE
...U GH,
I GOT SEEN...
ああ

YUP...
SFX DIZZY
MAYBE I BLEW TOO HARD...
THE NEXT DAY
しと
しと
しと
SLAP!
BOIL IT WITH LOW HEAT UNTIL IT'S STICKY LIKE GLUE...
SUGAR 60 MONME, FLOUR 15 MONME, MILK 2 GOU. PUT EVERYTHING IN AND STIR WELL
1 MONME = 3.75 GR, 1 GOU = 0.18 LITERS
EH...
MILK CARAMEL
...WHAT ARE YOU MAKING?
SMELLS GOOD..
AH..
THANKS FOR THE FOOD..
SORRY THANK YOU VERY MUCH
YUZUKI -SAN THIS...

UM... IS IT ALRIGHT IF I WATCH...?
YES.
YOU CAN HAND-MADE MILK CARAMEL!?
?
FU FU, THEY REALLY ARE SIBLINGS
..OF COURSE
I THINK.. IT CAN ACCOMPANY HIS READING TIME
DO YOU ALSO LIKE SWEET THINGS, YUZUKI-SAN?
YES, I DO LIKE IT, BUT I'M MAKING THIS FOR TAMAHIKO -SAMA
NII -SAMA?
STARCH SYRUP 200 MONME...
.....

AFTER THAT, WE WAIT FOR IT TO HARDEN FOR ABOUT 1 HOUR
IT'S TROU-BLE-SOME, HUH..

とろぉーーーん
SMEAR SOME GLITTER ON THE TRAY AND POUR IN THE CARAMEL.


I WOULD UNDERSTAND IF YOU WERE ORDERED OR BEING PAID FOR YOUR LABOUR, BUT...
IT'S AMAZING HOW YOU CAN DO SO MUCH FOR A STRANGER..

YOU'RE WEIRD, HUH..
EH, IS THAT SO?

WHEN I THINK THAT I WANT TO DO SOMETHING (FOR HIM), MY BODY JUST KIND OF MOVE ON ITS OWN...
IT'S JUST SOMETHING LIKE THAT

.....
.....
YOU ARE WEIRD
こころん
FOR ME?
YES. I WAS THINKING THAT IT COULD ACCOMPANY YOUR READING TIME
MILK CARAMEL!?
WRAPPED WITH WAX PAPER
YUZUKI MADE IT?
THAT KIND OF... EVEN THOUGH YOU DON'T HAVE TO...
IN THAT CASE...
I HAVE NEVER EATEN IT BEFORE...
IN THE FIRST PLACE, MILK CARAMEL IS A SWEET FROM ABROAD.
Fidget
Fidget
Fidget
HE LOOKS SO HAPPY...
AAAA HHH.

AHM!
♡
T/N Omg, YUZUKI LOOKS LIKE A SEDUCTRESS HERE )XX
FI... FIN GERS...
IT WENT INSIDE ...
AH, MY FINGERS, WERE IN YOUR MOUTH
AA... AAAA —
Blu — sh
WHY ARE YOU ALWAYS TURNING RED EVEN THOUGH YOU'RE THE ONE WHO DID IT?
YOU MUST HAVE MOVED WITHOUT THINKING ABOUT IT FIRST
あぁぁぁぁぁ

EEE
UMM...
YEAH
EH?
IS IT DELICIOUS?
DELI-CIOUS...
HA!
SOMEHOW, IT HAS A WARM FLAVOUR...
WHAT'S WITH ALL THIS?
OR SOME-THING
FEEL-INGS...?
IT'S BECAUSE I PUT IN A LOT OF MY FEELINGS.
WHAT'S WITH THAT? WARM FLAVOUR... ISN'T IT JUST MILK CARAMEL?
DO YOU UNDER-STAND IT?

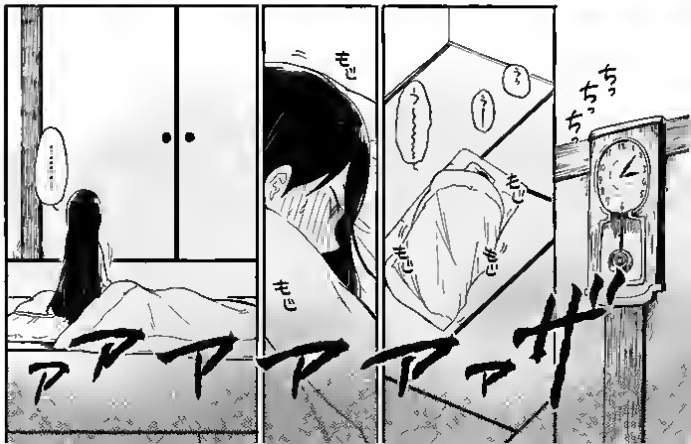
WHAT IS THIS ABOUT A "WARM FLAVOUR"? ISN'T IT JUST HARDENED SUGAR?!
TAMAHIKO NII-SAMA TOO, YUZU-KI-SAN TOO,
AREN'T YOU ALL STUPID?!
ヤアアアアー!!

SFX: HEAVY DOWN POUR

SFX: HEAVY POUR

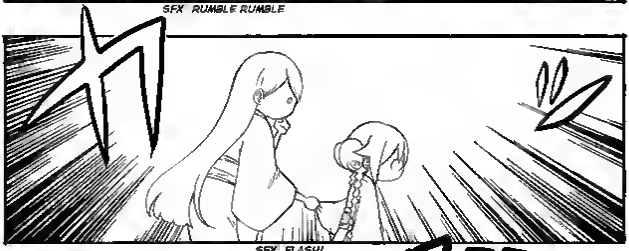
ザァァァァ
ゴロゴロ
IF YUZU'S THE ONE WHO SAYS IT, THEN MAYBE...
YEAH!
TOMORROW, AT LEAST LET'S TRY TO INVITE HER...
THOUGH I THINK IT'S IMPOSSIBLE

SFX: RUMBLE RUMBLE



SFX: THUNDERSTORM

SFX: RUMBLE RUMBLE

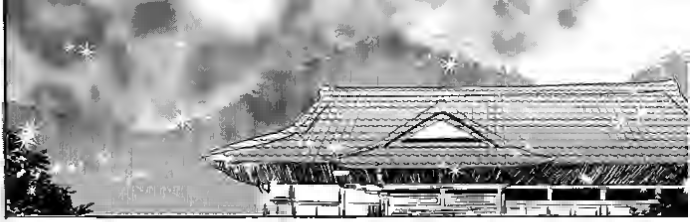


SFX: FLASH!

*Tears up*
はっ
SFX: DASH DASH DASH
だだだだだ
TAMAKO-SAN! COME HERE, HURRY!
UUU... HH...

HERE GET IN THE TUB
EH? BUT IT'S LUKE-WARM...
I'LL HEAT IT UP FOR YOU!
バッシャア
Kya a!
ガラッ
ザアアアアア
ゴロゴロ
ザアアアアア
BLOW
BLOW
ザアアア
BLOW
BLOW
BLOW
BLOW
COUGH!
COUGH!
WHY—?

IF YOU'RE PULLING OTHERS' LEGS, YOU WILL BE CONDEMNED AS USELESS OR IDIOTIC.
SUCH A BOTHERSOME CHILD.
WHAT, OLDER SISTER?
TAMAKO YOU HAVE TO TAKE CARE OF YOUR OWN BEING
HUMANS WILL ONLY ACT OUT OF RESPECT OR PROFIT, YOU KNOW?
AND SAID THINGS TOO, BUT...
AREN'T YOU ALL STUPID!?
MEAN THINGS TO YOU
FURTHERMORE, I HAVE DONE THOSE KIND OF...
SERIOUSLY -
"WHEN I THINK THAT I WANT TO DO SOMETHING..."
I DON'T UNDERSTAND...
CLENCH!
"MY BODY JUST KIND OF MOVES ON ITS OWN."



SFX: SPARKLE SPARKLE SPARKLE

T/N: THE AUTHOR EXPLAINED THE WORD SHE USED FOR COQUETRY IN JAPANESE AS "FLATTERY ATTITUDE"

TAMAKO WAS TRULY MOVED. TO THE EMBARRASSED TAMAKO WHO HAS DONE SUCH A THING, INSTEAD OF CONDEMNING ME, YOU WERE COMFORTING ME...
I WAS VERY HAPPY...
SERIOUSLY WHAT HAS SHE DONE...?

SFX: ENTRANCED ♡

.....EH?
thud!
YUZU ...?
WITH A MIND FILLED WITH OTHER PEOPLE'S SAKE, THAT UNAWARELY...